

KUR'AN-I KERİM 44-Duhan Suresin deki 59 Ayeti Kerime ve Mealleri

الرَّحِيمِ الرَّحْمَنَ اللَّهُ بِبِئِم

SURE AYET NO	ARAPÇA	OKUNUŞU	DİYANET VAKFI	ELMALILI	ALİ BULAC	CÜZÜ SAYFA
44-Duhan Suresi 1.Ayet Mekke	الرَّحْمَنَ اللَّهُ بِبِئِم 1- حم الرَّحِيمِ	Ha mım	Hâ Mîm.	Hâ, mîm.	Ha, Mîm.	25 /495
44-Duhan Suresi 2.Ayet Mekke	2- الْمِئِينَ وَالْكِتَابِ	Vel kitabil mübiyn	(2-3) Apaçık olan Kitab'a andolsun ki, biz onu mübarek bir gecede indirdik. Şüphesiz biz insanları uyarmaktayız.	Hem kitabı mübîn hakk için	Apaçık Kitab'a andolsun;	25 /495
44-Duhan Suresi 3.Ayet Mekke	لَيْلَةٍ فِي أَنْزَلْنَاهُ إِنْآ كُنَّا إِنْآ ً مُّبَارَكَةً 3- مُنْذِرِينَ	İnna enzelnahü fi leyletim mübaraketin inna küнна münzirin	(2-3) Apaçık olan Kitab'a andolsun ki, biz onu mübarek bir gecede indirdik. Şüphesiz biz insanları uyarmaktayız.	Elhak biz onu bir mübârek gecede indirdik, çünkü biz nezîr gönderiyorduk	Gerçekten Biz onu mübarek bir gecede indirdik, gerçekten Biz uyarıyoruz.	25 /495
44-Duhan Suresi 4.Ayet Mekke	أَمْ كُنْ يَعْزُقُ فِيهَا 4- حَكِيمِ	Fıha yûfraku küllü emrin hakiym	(4-7) Katımızdan bir emirle her hikmetli iş o gecede ayırt edilir. Eğer kesin olarak inanıyorsanız, Rabbinden; göklerin, yerin ve bu ikisi arasındakilerin Rabbinden bir rahmet olarak biz peygamberler göndermekteyiz. O, hakkıyla işitendir, hakkıyla bilendir.	Bir gece ki her hikmetli emir onda ayırd edilir	Ki onda (o gecede) her hikmetli iş ayrılır.	25 /495
44-Duhan Suresi 5.Ayet Mekke	إِنْآ ً عِنْدَنَا مِنْ أَنْمَرًا 5- مُرْسِلِينَ كُنَّا	Emram min ındina inna küнна mürsiliyn	(4-7) Katımızdan bir emirle her hikmetli iş o gecede ayırt edilir. Eğer kesin olarak inanıyorsanız, Rabbinden; göklerin, yerin ve bu ikisi arasındakilerin Rabbinden bir rahmet olarak biz peygamberler göndermekteyiz. O, hakkıyla işitendir, hakkıyla bilendir.	Tarafımızdan emir, çünkü biz Resul gönderiyorduk	Katımız'dan bir emir ile; doğrusu Biz, (insanlara elçi) gönderenleriz.	25 /495
44-Duhan Suresi 6.Ayet Mekke	إِنَّهُ ً رَبَّكَ مِنْ رَحْمَةٍ 6- الْعَلِيمِ السَّمِيعِ هُوَ	Rahmeten mir rabbik innehu hüves semiy'ul aliym	(4-7) Katımızdan bir emirle her hikmetli iş o gecede ayırt edilir. Eğer kesin olarak inanıyorsanız, Rabbinden; göklerin, yerin ve bu ikisi arasındakilerin Rabbinden bir rahmet	Rabbından bir rahmet olarak, hakikat o, öyle semî' öyle alîmdir	Rabbinden bir rahmet olarak. Şüphesiz O, işitendir, bilendir.	25 /495

			olarak biz peygamberler göndermekteyiz. O, hakkıyla işitendir, hakkıyla bilendir.			
44-Duhan Suresi 7.Ayet Mekke	السَّمَاوَاتِ رَبِّ بَيْنَهُمَا وَمَا وَالْأَرْضِ 7- مُوقِنِينَ كُنتُمْ إِنْ	Rabbis semavati vel erdı ve ma beynehüma in küntüm mukiniyn	(4-7) Katımızdan bir emirle her hikmetli iş o gecede ayırt edilir. Eğer kesin olarak inanıyorsanız, Rabbinden; göklerin, yerin ve bu ikisi arasındakilerin Rabbinden bir rahmet olarak biz peygamberler göndermekteyiz. O, hakkıyla işitendir, hakkıyla bilendir.	O Göklerin ve Yerin ve bütün aralarındakilerin rabbidir ehli yakîn olsanız	Eğer kesin bir bilgiyle inanıyorsanız (Allah), göklerin, yerin ve bu ikisi arasında bulunanların Rabbidir.	25 /495
44-Duhan Suresi 8.Ayet Mekke	يُحْيِي هُوَ إِلَّا إِلَهَ لَا وَرَبُّ رَبُّكُمْ ۖ وَيُمِيتُ 8- الْأَوَّلِينَ أَبَائِكُمْ	La ilahe illa hüve yuhyı ve yümiyt rabbüküm ve rabbü abaikümül evveliyn	O’ndan başka hiçbir ilâh yoktur. Yaşatır, öldürür. O, sizin de Rabbiniz, önceki atalarınızın da Rabbidir.	Ondan başka Tanrı yoktur, hem diriltir hem öldürür, hem sizin rabbınız hem de evvelki atalarınızın rabbi	O’ndan başka İlah yoktur; diriltir ve öldürür. Sizin de Rabbinizdir, geçmiş atalarınızın da Rabbidir.	25 /495
44-Duhan Suresi 9.Ayet Mekke	شَكِّ فِي هُمْ بَلْ 9- يَلْعَبُونَ	Bel hüm fı şekkiy yel’abun	Fakat onlar, şüphe içinde eğlenip duruyorlar.	Fakat onlar şekk içinde oynuyorlar	Hayır, onlar şüphe içindedirler; oynayıp-oyalanıyorlar.	25 /495
44-Duhan Suresi 10.Ayet Mekke	تَأْتِي يَوْمَ فَارْتَقِبْ 10- مُبِينَ بِخَانَ السَّمَاءِ	Fertekıb yevme te’tis semaü bi dühanım mübiyn	Göğün açık bir duman getireceği günü bekle.	O halde gözet o Semânın açık bir duman ile geleceği günü	Öyleyse sen, göğün açıkça bir duman getireceği günü gözle;	25 /495
44-Duhan Suresi 11.Ayet Mekke	هَٰذَا ۖ النَّاسَ يَعْنَى 11- أَلَيْمٌ عَذَابٌ	Yağşen nas haza azabün eliyım	(O duman) insanları bürür. Bu, elem dolu bir azaptır.	Ki nâsı saracaktır, bu bir elım azâbdır	(Bu duman) insanları sarıp-kuşatıverir. İşte bu, acı bir azaptır.	25 /495
44-Duhan Suresi 12.Ayet Mekke	عَنَّا اكْتِثَفَ رَبَّنَا 12- مُؤْمِنُونَ إِنَّا الْعَذَابُ	Rabbenekşif annel azabe inna mü’minun	İnsanlar, “Rabbimiz! Bu azabı bizden kaldır, çünkü biz artık inanıyoruz” derler.	Rabbenâ! bizden bu azâbı aç, çünkü biz mü’minleriz diyecekler	"Rabbimiz, azabı üstümüzden açıp-gider; çünkü biz (artık) iman edicileriz."	25 /495
44-Duhan Suresi 13.Ayet Mekke	وَقَدْ التَّكْرَى لَهُمْ أَتَى 13- مُبِينٌ رَسُولٌ جَاءَهُمْ	Enna lehümüz zikra ve kad caehüm rasulüm mübiyn	Nerede onlarda öğüt almak?! Oysa kendilerine (gerçeği) açıklayan bir peygamber gelmişti.	Onlara düşünmek, ıbret almak nerede? Kendilerine apaçık anlatan bir Resul geldi de	Onlar için öğüt alıp-düşünmek nerede? Onlara, açıklayan bir elçi gelmişti.	25 /495
44-Duhan Suresi 14. Ayet	قَالُوا عَنَّا وَلَوْ أَنَّم 14- مَجْنُونٌ مُعَلَّمٌ	Sümme tevellev anhü ve kalu mualllemüm mecnun	Sonra ondan yüz çevirdiler ve “Bu bir öğretilmiş, bu bir deli!”	Sonra ondan döndüler, öğretilmiş dediler, bir mecnun dediler	Sonra, ondan yüz çevirdiler ve dediler ki:	25 /495

Mekke			dediler.		"(Bu,) Öğretilmiştir, bir delidir."	
44-Duhan Suresi 15.Ayet Mekke	قَلِيلًا الْعَذَابِ كَاشِفُوا إِنَّا 15-عَائِدُونَ إِيَّكُمْ َّ	İnna kaşifül azib kaliylen inneküüm aidun	Biz bu azabı kısa bir süre kaldıracğıız, siz de yine eski hâlinize döneceksiniz.	Biz o azâbı biraz biraz açacağız, fakat siz yine döneceksiniz	Biz sizden bu azabı biraz açıp-gidereceğiz; (ama yine) dönecek olanlarsınız siz.	25 /495
44-Duhan Suresi 16.Ayet Mekke	الْبَطْشَةَ تَبْطِشُ يَوْمَ 16-مُنْتَقِمُونَ إِنَّا الْكَبْرَى	Yevme nebtışül batşetel kübra inna müntekımun	Onları o en şiddetli yakalayışla yakalayacağımız günü hatırla. Şüphesiz biz öcümüzü alırız.	Amma o büyük satvetle sıkıvereceğimiz gün her halde biz intikam alacağız	Büyük bir şiddetle yakalayacağımız gün, elbette Biz intikam alacağız.	25 /495
44-Duhan Suresi 17.Ayet Mekke	قَوْمَ قَلْبَهُمْ فَنَّا وَلَقَدْ 17-وَجَاءَهُمْ فِرْعَوْنُ كَرِيمٌ رَسُولٌ	Ve le kad fetenna kablehüm kavme fir'avne ve caehüm rasulün keriyım	Andolsun, onlardan önce Firavun kavmini sınamıştık. Onlara değerli bir peygamber (Mûsâ) gelmişti.	Celâlım hakkı için onlardan evvel Fir'avnin kavmini fitneye düşürdük, onlara da kerım bir Resul gelmişti	Andolsun, Biz kendilerinden önce, Firavun'un kavmini de denedik. Onlara kerim bir elçi gelmişti;	25 /495
44-Duhan Suresi 18.Ayet Mekke	اللَّهُ عِبَادًا لِّيَ أَتُؤَاأَنَّ 18-رَسُولٌ لَّكُمْ إِنِّي َّ	En eddu ileyye ıbadellah inni leküm rasulün emiyn	O, şöyle demişti: "Allah'ın kullarını (esaret altındaki İsrailoğullarını) bana teslim edin. Çünkü ben güvenilir bir peygamberim."	Şöyle diye: Allahın kullarını bana teslim edin, çünkü ben size emîn bir Resulüm	"Allah'ın kullarını bana teslim edin; gerçekten ben, sizin için güvenilir bir elçiyim" (demişti).	25 /495
44-Duhan Suresi 19.Ayet Mekke	اللَّهُ عَلَى تَعْلُوا لَأَوَّأَنَّ 19-بِسُلْطَانٍ آتِيكُمْ إِنِّي َّ	Ve el la ta'lu alellah innı atıküm bi sülthanım mübiyn	"Allah'a karşı ululuk taslamayın. Çünkü ben size apaçık bir delil (mucize) getiriyorum."	Ve Allaha karşı baş kaldırmayın, çünkü ben size açık bir bürhan ile geliyorum	"Allah'a karşı büyülenmeyin; şüphesiz size apaçık, bir delil getiriyorum."	25 /496
44-Duhan Suresi 20.Ayet Mekke	رَبِّي عَنْتُ وَإِنِّي 20-تَرْجُمُونَ أَن وَرَبِّكُمْ	Ve innı uztü bi rabbı ve rabbiküm en tercumun	"Şüphesiz ki ben, beni taşlamanızdan, benim de Rabbim, sizin de Rabbiniz olan Allah'a sığındım."	Ve haberiniz olsun ki ben sizin beni recminizden rabbım ve rabbınıza sığınmışımdır	"Ve doğrusu ben, sizin taş a tutmanızdan benim de Rabbim, sizin de Rabbiniz olan (Allah)a sığındım."	25 /496
44-Duhan Suresi 21.Ayet Mekke	لِي تُوْمُنُوا لَمَوَّأَنَّ 21-فَاعْتَرِلُون	Ve il lem tü'minu lı fa'tezilun	"Bana inanmadınızsa benden uzak durun."	Onun için eğer bana iyman etmezseniz bari benden çekilin	"Eğer bana inanmıyorsanız, bu durumda benden kopup-ayrılın."	25 /496
44-Duhan Suresi 22.Ayet Mekke	هُوَ لَأِيَّأَنَّ رَبَّهُ فَدَعَا 22-مُجْرِمُونَ قَوْمٌ	Fe dea rabbehu enne haülai kavmüm mücrimun	Sonra Mûsâ, Rabbine, "Bunlar günahkâr bir toplumdur" diye seslendi.	Sonra rabbına duâ etti: bak bunlar mücrim bir kavim dedi	Sonunda Rabbine: "Gerçekten bunlar, suçlu-günahkar bir kavimdirler"	25 /496

					diye dua etti.	
44-Duhan Suresi 23.Ayet Mekke	إِنِّكُمْ لَيِلَا عِبَادِي فَأَسْرَ- 23 مَتَّبِعُونَ	Fe esri bi ıbadı leyllen innekü müttebeun	Allah da şöyle dedi: “O hâlde kullarımı geceleyin yola çıkar, çünkü takip edileceksiniz.”	Hemen buyurdu; kullarımı geceleyin yürüt, çünkü siz ta’kıyb olunacaksınız	(Allah da:) "Öyleyse, kullarımı geceleyin yürüyüşe geçir, muhakkak takip edileceksiniz." (diye duasını kabul edip cevap verdi).	25 / 496
44-Duhan Suresi 24.Ayet Mekke	رَهْوَا الْبَحْرَ وَاتْرُكْ -24 مُعْرِقُونَ جُنْدًا تَهُمَّ	Vetrukil bahra rahva innehüm cündüm muğrakun	“Denizi açık hâlde bırak.” Çünkü onlar boğulacak bir ordudur.	Ve denizi açık bırak, çünkü onlar ordu halinde gelip gark olunacaklar	"Denizi durgun ve açık bırak. Çünkü suda boğulacak bir ordudur."	25 / 496
44-Duhan Suresi 25.Ayet Mekke	جَنَاتٍ مِنْ تَرَكَوَا كَمْ -25 وَغُيُونَ	Kem teraku min cennativ ve uyun	Onlar geride nice bahçeler, nice pınarlar bıraktılar.	Neler terketmişlerdi: ne Cennetler, ne kaynaklar,	Onlar nice bahçeler ve pınarlar terk etmişlerdi;	25 / 496
44-Duhan Suresi 26.Ayet Mekke	-كَرِيمٍ وَمَقَامٍ وَرُزُوعِ 26	Ve zürüv ve mekamin keriyim	Nice ekinler, nice güzel konaklar!	ne çiftlikler, ne kerîm makam	(Nice) Ekinler, güzel konaklar,	25 / 496
44-Duhan Suresi 27.Ayet Mekke	فِيهَا كَانُوا وَنَعْمَةً -27 فَكَاهِينَ	Ve na’metin kanu fıyha fakihiyn	Zevk ve sefasını sürdükleri nice nimetler!	Ve içinde zevk sürdükleri ne ni’met ve refah	Ve içlerinde ’sevinç ve mutluluk içinde’ yaşadıkları nimetler,	25 / 496
44-Duhan Suresi 28.Ayet Mekke	وَأَوْرَثَاهَا ۖ كَذَلِكَ -28 آخِرِينَ قَوْمًا	Kezalike ve evrasnaha kavmen ahariyn	İşte böyle! Onları başka bir topluma miras bıraktık.	Evet öyle ve hep onları başka bir kavma miras kıldık	İşte böyle; Biz bunları başka bir kavme miras olarak verdik.	25 / 496
44-Duhan Suresi 29.Ayet Mekke	السَّمَاءِ عَلَيْهِمْ بَكْتُ فَمَا كَانُوا وَمَا وَالْأَرْضُ -29 مُنْتَظِرِينَ	Fema beket aleyhimüs semaü vel erdu vema kanu münzariyn	Gök ve yer onların ardından ağlamadı; onlara mühlet de verilmedi.	Binnetice ne Gök ağladı üzerlerine ne Yer ne de imhal olundular	Onlar için ne gök, ne yer ağlamadı ve onlar (ın azabı) ertelenmedi.	25 / 496
44-Duhan Suresi 30.Ayet Mekke	بَنِي نَجَبَيْنَا وَلَقَدْ الْعَذَابِ مِنْ إِسْرَائِيلَ -30 الْمُهِينِ	Ve le kad necceyna benı israiyle minel azabil mühiyn	(30-31) Andolsun, İsrailoğullarını o alçaltıcı azaptan; Firavun’dan kurtardık. Çünkü o, haddi aşanlardan bir zorba idi.	Celâlîm hakkı için, Beni İsraîli kurtarmıştık o ihanelti azâbdan	Andolsun, Biz İsrailoğulları’nı o alçaltıcı azaptan kurtardık.	25 / 496
44-Duhan Suresi 31.Ayet Mekke	كَانَ إِنَّهُ ۖ فِرْعَوْنَ مِنْ -31 الْمُسْرِفِينَ مِنْ عَلِيًّا	Min fir’avn innehu kane aliyem minel müsriфіyn	(30-31) Andolsun, İsrailoğullarını o alçaltıcı azaptan; Firavun’dan kurtardık. Çünkü o, haddi aşanlardan bir zorba idi.	Fir’avinden, çünkü o üstün müsriflerden idi	Firavun’dan. Çünkü, o, ölçüyü taşıran bir mütekebbirdi.	25 / 496

44-Duhan Suresi 32.Ayet Mekke	عَلَىٰ اخْتَرْنَا هُمْ وَلَقَدْ 32- الْعَالَمِينَ عَلَىٰ عِلْمٍ	Ve lekadihinternahüm ala ılmin alel alemiyn	Andolsun, onları, bir bilgi üzerine (dönemlerinde) âlemlere üstün kıldık.	Ve şanımlı için; biz onları bir ilim üzere âlemine karşı ıhtıyar eylemiştik	Andolsun, Biz onları bir ilim üzere âlemlere üstün kıldık.	25 / 496
44-Duhan Suresi 33.Ayet Mekke	مَا الْآيَاتِ مِنْ وَآيَاتِنَاهُمْ 33- مِيقَاتٍ بَلَاءٍ فِيهِ	Ve ateynahüm minel ayati ma fihi belaüm mübiyn	Onlara, içinde açık bir imtihan bulunan mûcizeler verdik.	Ve onlara âyetlerden öylesini vermiştik ki onda açık bir ni'met ile imtihan vardı	Ve onlara, her birinde açık birer imtihan bulunan ayetler verdik.	25 / 496
44-Duhan Suresi 34.Ayet Mekke	لَيَقُولُنَّ هَؤُلَاءِ إِنَّا 34	İnne haülai le yekülün	(34-35) Bunlar (müşrikler) diyorlar ki: “İlk ölümümüzden başka bir ölüm yoktur. Biz diriltilecek değiliz.”	Fakat şu berikiler diyorlar ki:	Muhakkak, bunlar da diyorlar ki:	25 / 496
44-Duhan Suresi 35.Ayet Mekke	مَوْتَنَا إِلَّا هِيَ إِنَّا نَحْنُ وَمَا الْأَوَّلَىٰ 35- بِمُتَشَرِّينَ	İn hiye illa mevtetünel ula ve ma nahnü bi münşeriyn	(34-35) Bunlar (müşrikler) diyorlar ki: “İlk ölümümüzden başka bir ölüm yoktur. Biz diriltilecek değiliz.”	ilk ölümümüzden ilerisi yok ve biz yeniden neşrolunacak değiliz	"(Bütün herşey) Bizim yalnızca ilk ölümümüzdür; biz yeniden diriltilip- kaldırılacak değiliz."	25 / 496
44-Duhan Suresi 36.Ayet Mekke	كُنْهُمْ إِنَّا بِآبَائِنَا فَا تَوَا 36- صَادِقِينَ	Fe'tu bi abaina in küntüm sadikiyn	“Eğer doğru söyleyenler iseniz atalarımızı getirin.”	Haydi getirin babalarımızı doğru iseniz	"Eğer doğru sözlüyseniz, şu halde atalarımızı getirin bakalım."	25 / 496
44-Duhan Suresi 37.Ayet Mekke	لَتَبْعَ قَوْمًا مَّ خَيْرًا هُمْ قَبْلَهُمْ مِنَ الَّذِينَ كَانُوا إِلَهُهُمْ ۚ أَهْلَكْنَاهُمْ 37- مُجْرِمِينَ	E hümlü hayrun em kamü tübbey vellezine min kablihim ehleknahüm innehum kanu mücrimiyn	Bunlar mı daha hayırlı, yoksa Tübbâ' kavmi ile onlardan öncekiler mi? Onları helâk ettik. Çünkü onlar suçlu kimselerdi.	Ya onlar mı hayırlı? Yoksa Tübbain kavmi ve onlardan evvelkiler mi? Hep onları helâk ettik, çünkü mücrim idiler	Onlar mı hayırlı, yoksa Tübbâ' kavmi ve onlardan öncekiler mi? Biz onları yıkıma uğrattık. Çünkü onlar, suçlu- günahkardı.	25 / 496
44-Duhan Suresi 38.Ayet Mekke	السَّمَاوَاتِ خَلْقًا وَمَا بَيْنَهُمَا وَمَا الْأَرْضِ 38- لَا عَيْنٍ	Ve ma halaknes semavati vel erda ve ma beynehüma laıbiyn	Biz, gökleri, yeri ve bunlar arasında bulunanları, eğlenmek için yaratmadık.	Ve biz o Göklerle Yeri ve aralarındakileri oyunculukla yaratmadık	Biz, gökleri, yeri ve ikisi arasında bulunanları bir ‘oyun ve oyalanma konusu’ olsun diye yaratmadık.	25 / 496
44-Duhan Suresi 39.Ayet Mekke	بِالْحَقِّ إِلَّا خَلَقْنَاهُمَا مَا لَا أَكْثَرُهُمْ وَلَكِنَّ 39- يَعْلَمُونَ	Ma halaknahüma illa bil hakkı ve lakinne ekserahüm la ya'lemun	Biz onları ancak hak ve hikmete uygun olarak yarattık. Ama onların çoğu bilmiyorlar.	İkisini de ancak hak sebebiyle yarattık ve lâkin pek çokları bilmezler	Biz onları yalnızca hak ile yarattık. Ancak onların çoğu bilmezler.	25 / 496
44-Duhan Suresi 40.Ayet	مِيقَاتِهِمْ الْفَصْلَ يَوْمَ إِنَّا 40- أَجْمَعِينَ	İnne yevmel fasli mikatühüm ecmeiyn	Şüphesiz, hüküm günü, hepsinin bir arada buluşacağı zamandır.	Haberiniz olsun ki o fasıl günü hepinizin mikatıdır	Şüphesiz o (hakkı batıldan, haklıyı haksızdan)	25 / 497

Mekke					ayırma günü, hepsinin (hesaba çekilecekleri) vakitleridir.	
44-Duhan Suresi 41.Ayet Mekke	عَنْ مَوْلَى يُعْنِي لَا يَوْمَ هُمْ وَلَا شَيْئًا مَوْلَى 41- يُنْصَرُونَ	Yevme la yuğni mevlen ammevlen şey'ev ve la hüm yünsarun	O gün dostun dosta hiçbir faydası olmaz. Kendilerine yardım da edilmez.	O gün ki yar yardan bir şey def'edemez ve bir taraftan yardım da olunmazlar	O gün, bir dost dosttan herhangi bir şeyle yarar sağlayamaz. Ve onlara yardım edilmez.	25 /497
44-Duhan Suresi 42.Ayet Mekke	إِنَّهُ َ اللَّهُ رَحِمَ مَنْ إِلَّا الرَّحِيمَ الْعَزِيزُ هُوَ 42-	İlla mer rahımellah innehu hüvel aziyzür rahıym	Yalnız, Allah'ın yardım ettiği kimseler bunların dışındadır. Şüphesiz O, mutlak güç sahibidir, çok merhamet edendir.	Ancak Allahın rahmetiyle yarlıgadığı başka, çünkü o öyle azîz öyle rahîmdir	Ancak Allah'ın rahmet ettiği başka. Şüphesiz O, üstün ve güçlü olandır, esirgeyendir.	25 /497
44-Duhan Suresi 43.Ayet Mekke	43- الرَّقُومَ شَجَرَتَإِنَّ	İnne şeceratez zekkum	(43-44) Şüphesiz, zakkum ağacı, günahkârların yemeğidir.	Şübhesiz o zakkum ağacı	Doğrusu, o zakkum ağacı;	25 /497
44-Duhan Suresi 44.Ayet Mekke	44- الْأَثِيمَ طَعَامُ	Taamül esiyım	(43-44) Şüphesiz, zakkum ağacı, günahkârların yemeğidir.	çok vebal yüklenenin yemeğidir.	Günahkar olanın yemeğidir.	25 /497
44-Duhan Suresi 45.Ayet Mekke	فِي يَعْلي كَالْمُهْلِ 45- الْبُطُونُ	Kel mühl yağlı fil bütün	(45-46) O, maden eriyiği gibidir. Kaynar suyun kaynaması gibi karınlarda kaynar.	Pota gibi karınlarında kaynar,	Pota gibi; karınlarda kaynar-durur;	25 /497
44-Duhan Suresi 46.Ayet Mekke	46- الْحَمِيمَ كَعْلِي	Ke ğalyıl hamiym	(45-46) O, maden eriyiği gibidir. Kaynar suyun kaynaması gibi karınlarda kaynar.	Hamîm kaynar gibi.	Kaynar-suyun kaynaması gibi.	25 /497
44-Duhan Suresi 47.Ayet Mekke	47- إِلَى فَاغْتَلَوْهُ خُنُوهُ الْجَحِيمَ سَوَاءِ	Huzuhü fa'tiluhü ila sevail cehıym	(Allah, görevli meleklerle şöyle der:) “Tutun onu, cehennemin ortasına sürükleyin.”	Tutun onu da yaka paça doğru Cehennemin ortasına sürükleyin.	"Onu tutun da cehennemin orta yerine sürükleyin."	25 /497
44-Duhan Suresi 48.Ayet Mekke	48- رَأْيِهِ فَوْقَ صُبُؤَا ثُمَّ الْحَمِيمَ عَذَابِ مِنْ	Sümme subbu fevka ra'sihı min azabil hamiym	“Sonra başının üstüne kaynar su azabından dökün.”	Sonra da başının üstüne hamîm azâbından dökün	"Sonra kaynar suyun azabından başının üstüne dökün;"	25 /497
44-Duhan Suresi 49.Ayet Mekke	49- الْعَزِيزُأَنْتَإِنَّكَ تُقُ الْكَرِيمُ	Zuk inneke entel aziyzül kerıym	(Deyin ki:) “Tat bakalım! Hani sen güçlüydün, şerefliydin!?”	Tat bakalım deyin: çünkü sen azîzdin, kerîmdin.	"(Azabı) Tad; çünkü sen, (kendince) üstün, onurluydun."	25 /497
44-Duhan	بِهِ كُنْتُمْ مَا هَذَا إِنَّ	İnne haza ma küntüm bihi	“İşte bu, şüphelenip	İşte o sizin şekk ve	"Gerçekten bu,	25 /497

Suresi 50.Ayet Mekke	50- تَمْتَرُونَ	temterun	durduğunuz şeydir!”	mücadele edip durduğunuz bu	sizin kuşkuya kapıldığınız şeydir."	
44-Duhan Suresi 51.Ayet Mekke	مَقَامٍ فِي الْمُتَّقِينَ إِنَّ 51- آمِينَ	İnnel müttekıyne fi mekamin emiyn	Allah’a karşı gelmekten sakınanlar ise güvenli bir yerdedirler.	Elbette müttekiler emîn bir makamda	Muttakilere gelince; muhakkak onlar, güvenli bir makamdadırlar.	25 /497
44-Duhan Suresi 52.Ayet Mekke	52- وَعُيُونَ جَنَاتٍ فِي	Fi cennativ ve uyun	Bahçelerde ve pınar başlarındadırlar.	Cennetlerde pınar başlarında	Cennetlerde ve pınarlarda,	25 /497
44-Duhan Suresi 53.Ayet Mekke	سُنْدُسٍ مِنْ يَلْبُسُونَ 53- مُقَابِلِينَ وَإِسْتَبْرَقٍ	Yelbesune min sündüsiv ve istebrakım mütekabiliyn	İnce ipekten ve parlak atlastan elbiseler giyinerek karşılıklı otururlar.	Sündüs ve istebraktan elbiseler giyerek karşı karşıya	Hafif ipekten ve ağır işlenmiş atlastan (elbiseler) giyinirler, karşılıklı (otururlar).	25 /497
44-Duhan Suresi 54.Ayet Mekke	وَرَوْحَانُهُمْ كُنَّا 54- عَيْنِ بَحُورٍ	Kezali ve zevvecnahüm bi hurin ıyn	İşte böyle. Ayrıca onları iri siyah gözlü hurilerle evlendirmişizdir.	Evet böyle, hem onları iri gözlü hurilerle tezvic de etmişizdir	İşte böyle; ve Biz onları iri gözlü hurilerle evlendirmişizdir.	25 /497
44-Duhan Suresi 55.Ayet Mekke	فَاكْهَةٍ بِكُلِّ فِيهَا يَدْعُونَ 55- آمِنِينَ	Yed’une fiha bi külli fakihetin aminiyn	Orada güven içinde her türlü meyveyi isterler.	Orada emniyetler içinde her türlü yemişi çağırır getirdirler	Orda, güvenlik içinde her türlü meyveyi istiyorlar;	25 /497
44-Duhan Suresi 56.Ayet Mekke	الْمَوْتَ فِيهَا يَنْفُتُونَ لَا الْأُولَى الْمَوْتَةَ إِلَّا عَذَابَ وَوَقَاهُمْ 56- الْجَحِيمِ	La yezukune fiyhel mevte illel mevteul ula ve vekahüm azabel cehıym	Orada ilk ölümden başka bir ölüm tatmazlar. Allah, onları cehennem azabından korumuştur.	İlk ölümden başka ölüm datmazlar. Korumuştur da onları o Cahım azâbından	Orda, ilk ölümün dışında başka ölüm tadmazlar. Ve (Allah da) onları cehennem azabından korumuştur.	25 /497
44-Duhan Suresi 57.Ayet Mekke	تِلْكَ َ رَبِّكَ مِنْ فَضْلًا 57- الْعَظِيمِ الْفَوْزُ هُوَ	Fadlem mir rabbik zalike hüvel fevzül azıym	Bunlar, Rabbinden bir lütuf olarak verilmiştir. İşte bu büyük başarıdır.	Hepsi rabbından bir fadl olarak, işte budur ancak fevzi azîm	Senin Rabbinden, bir fazl ve (lütuf) olarak. İşte büyük ‘mutluluk ve kurtuluş’ budur.	25 /497
44-Duhan Suresi 58.Ayet Mekke	لِلسَانِكَ بَيِّنَاتٍ فَإِنَّمَا 58- يَنْتَكِرُونَ لَعَلَّهُمْ	Fe innema yessernahü bi lisanike leallehüm yetezekkerun	(Ey Muhammed!) Biz Onu (Kur’an’ı) senin dilinde kolaylaştırdık ki, düşünüp öğüt alsınlar.	Biz onu sâde senin dilinde müyesser kıldık gerek ki iyi düşünsünler	Belki onlar öğüt alıp-düşünürler diye, Biz onu (Kur’an’ı), senin dilinde kolaylaştırdık.	25 /497
44-Duhan Suresi	مُرْتَقِبُونَ تَهُمُ قَارِئُونَ	Fertekıb innehüm mirttek	Artık sen (onların başına	O halde gözet çünkü	Öyleyse sen	25 /497

59.Ayet Mekke	59		gelecekleri) bekle; onlar da beklemektedirler.	onlar gözetiyorlar	gözleyip-bekle; elbette onlar da gözleyip- bekliyorlar.	
------------------	----	--	---	--------------------	--	--